

НАШИ КОНСУЛЬТАЦИИ

Н. В. Лебедева,
Н. С. Ткаченко

Некоторые случаи употребления именных словосочетаний с родительным падежом

СТАТЬЯ V

В данной статье мы рассмотрим словосочетания с общим значением принадлежности.

К этой группе относятся словосочетания типа *книга сестры*. В словосочетаниях такого типа главное слово называет предмет, а зависимое слово — лицо, которому принадлежит этот предмет, например: *книга сестры, пальто Ивана, хозяйство отца, дом рыбака, дом крестьянина, платье дочери, портфель отца, кофта матери, билет студента, тетрадь ученика, сочинение ученика, удостоверение аспиранта*.

Замена словосочетаний с существительными словосочетаниями с прилагательными в этой группе возможна всегда, но не всегда синонимичными притяжательными прилагательными. Так, в сочетаниях *дом крестьянина, билет студента, удостоверение аспиранта, тетрадь ученика* появляются помимо отношений принадлежности, определительные отношения. При замене этих словосочетаний соответствующими сочетаниями с прилагательными выступают только определительные отношения (*крестьянский дом, студенческий билет, аспирантское удостоверение, ученическая тетрадь*). Так, *билет студента* — это может быть и билет данного студента на поезд, а сочетание *студенческий билет* обозначает документ, который подтверждает, что обладатель билета является студентом¹.

Кроме того, следует отметить, что в совре-

менном литературном языке для выражения принадлежности чаще употребляются словосочетания с родительным падежом существительных.

Отдельно можно выделить словосочетания, которые выражают принадлежность определённому лицу.

Это такие словосочетания, как *роман Тургенева, брат друга, планы захватчиков*. На наш взгляд, эту группу словосочетаний следовало бы разделить на две подгруппы: 1) словосочетания типа *сын рабочего, помощник машиниста* и 2) словосочетания типа *статья профессора, стихи Пушкина*.

В словосочетаниях типа *сын рабочего, помощник машиниста*, которые выражают родственные или деловые отношения между людьми, замена сочетаний существительных с родительным падежом сочетаниями с прилагательными невозможна: *сестра товарища, брат художника, жена инженера, племянник друга, секретарь директора, заместитель начальника, руководитель аспирантов*.

В словосочетаниях типа *статья профессора* и *стихи Пушкина* главное слово в именительном падеже обозначает результат умственного труда, а зависимое слово (существительное в родительном падеже) — производителя. Указанные выше словосочетания неоднородны. Отличие их основано на том, что во втором словосочетании (*стихи Пушкина*) производитель выражен именем собственным, а в первом (*статья профессора*) — именем нарицательным. Там, где в качестве производителя названо имя собственное, в ряде случаев, в зависимости от контекста, возможны синонимические словосочетания с прилагательными: *стихи Пушкина — Пушкинские стихи*. В другом случае (*работа студента*) синонимичной замены словосочетаний нет: *работа студента ≠ студенческая работа, статья профессора ≠ профессорская статья*. Сравните:

Продолжение. См. «Русский язык за рубежом», 1973, № 4; 1975, № 2; 1976, № 6; 1977, № 3.

¹ Так как замена именных сочетаний с родительным падежом сочетаниями именительного падежа с притяжательными прилагательными фактически возможна всегда, упражнения на такую замену здесь не даются. Упражнения же на различение словосочетаний типа *сочинение ученика — ученическое сочинение* даются ниже в группе словосочетаний типа *книга сестры*.

Замена возможна	Замена невозможна
стихи Пушкина — Пушкинские стихи	статья профессора
юмор Чехова — Чеховский юмор	картина художника
произведения Горького — Горьковские произведения	музыка композитора
проза Шолохова — Шолоховская проза	взгляды молодёжи

Таким образом, замена сочетаний существительных в именительном и родительном падежах сочетаниями с прилагательными возможна тогда, когда в родительном падеже выступает имя собственное. Сопоставляя словосочетания *стихи Пушкина* и *Пушкинские стихи*, отмечаем, что в словосочетаниях именительного и родительного падежей передаётся не только значение субъекта, но и значение принадлежности. В словосочетаниях с прилагательными, образованными от имени собственного (*Пушкинские стихи*), передаётся более широкий качественный оттенок значения, благодаря чему словосочетания подобного рода могут относиться не к одному конкретному лицу, а могут обозначать типичные признаки (*Чеховский юмор*, т. е. такой, как у Чехова).

С другой стороны, словосочетания типа *статья профессора* не следует путать со словосочетанием типа *портфель профессора*. И в том и в другом случае зависимое слово выражено одушевлённым существительным, но в сочетании *портфель профессора* оно обозначает не производителя, а лицо, которому принадлежит данный предмет. Это различие можно показать учащимся с помощью метода трансформации: *статья профессора* = профессор написал статью, а *портфель профессора* = портфель принадлежит профессору.

Следует особо отметить, что иногда учащиеся употребляют вместо беспредложных сочетаний предложные: * *стихи от поэта*, * *комната от соседа*. Учащимся надо показать семантику и специфику данных сочетаний, сопоставив их как с сочетаниями, обо-

значающими часть целого, когда часть, отторгнутая от целого, рассматривается изолированно от него (*колесо от велосипеда*), так и с сочетаниями, обозначающими часть в целой конструкции (*колесо велосипеда*).

УПРАЖНЕНИЯ

1. Сравните подчеркнутые сочетания. Объясните разницу в их значении.

1) Мы подошли к дому рыбака. — Рыбачий домик стоял на берегу реки. 2) Сейчас я покажу вам тетрадь моего ученика. — Он купил обыкновенную ученическую тетрадь. 3) Он никогда не видел крестьянской избы. — Я переночевал в избе знакомого крестьянина. 4) Я нашёл билет. Это билет студента нашей группы. — Первокурсникам выдали студенческие билеты. 5) Мне показали сочинение лучшего ученика. — Хотя это и ученическое сочинение, оно заслуживает серьёзного внимания.

2. а) Исходя из рассмотренных выше трёх типов словосочетаний — *книга сестры* (а), *сын рабочего* (б), *статья профессора* (в), — определите, к какому из них относятся данные ниже сочетания.

Платье дочери, портфель отца, сочинение ученика, билет студента, брат художника, руководитель аспиранта, произведения Горького, юмор Чехова.

б) Скажите, какие из данных выше сочетаний можно заменить сочетаниями с прилагательными.

в) Укажите отдельно словосочетания, которые при замене словосочетаниями с прилагательными в определённом контексте получают другое значение.

3. Составьте предложения с сочетаниями *юмор Чехова* и *Чеховский юмор*.

4. Сопоставьте данные ниже словосочетания. Скажите, в чём их различие.

Колесо от велосипеда — колесо велосипеда; ручка двери — ручка от двери; ножка стула — ножка от стула; воротник пальто — воротник от пальто.

5. Поставьте слова из скобок в нужном падеже с предлогом или без предлога.

1) Пол (комнаты) был чисто вымыт. 2) Ручка (дверь) валялась на полу. 3) Ручки (двери) были начищены до блеска. 4) Комната (сосед) была закрыта. 5) Это портфель (профессор).

КЛЮЧИ

1. В первых предложениях каждой пары существительные в родительном падеже обозначают лицо, которому принадлежит предмет. Во вторых — прилагательное обозначает типичный признак предмета.

2. а) платье дочери (а), портфель отца (а), сочинение ученика (в), билет студента (а), брат художника (б), руководитель аспиран-

та (б), произведения Горького (в), юмор Чехова (в).

б) дочернее платье, отцовский портфель, ученическое сочинение, студенческий билет, горьковские произведения, чеховский юмор в) в словосочетаниях *ученическое сочинение*, *студенческий билет*, *горьковские произведения*, *чеховский юмор* — прилагательные обозначают типичный признак.

4. Предложные словосочетания *колесо от велосипеда*, *ручка от двери*, *ножка от стула*, *воротник от пальто* обозначают часть, отторгнутую от целого.

Беспредложные словосочетания *колесо велосипеда*, *ручка двери*, *ножка стула*, *воротник пальто* обозначают часть целого.

5. 1) пол комнаты. 2) ручка от двери. 3) ручки дверей. 4) комната соседа. 5) портфель профессора.